

- Ⓓ **Bedienungsanleitung
Elektro-Schneefräse**
- ⒼⒷ **Operating Instructions
Electric Snow Plow**
- Ⓕ **Mode d'emploi
chasse-neige à fraise électrique**
- Ⓘ **Istruzioni per l'uso
Fresaneve elettrico**
- ⒹⓀ
Ⓔ **Betjeningsvejledning til
el-dreven snefræser**
- Ⓔ **Bruksanvisning
Elektrisk snöslunga**



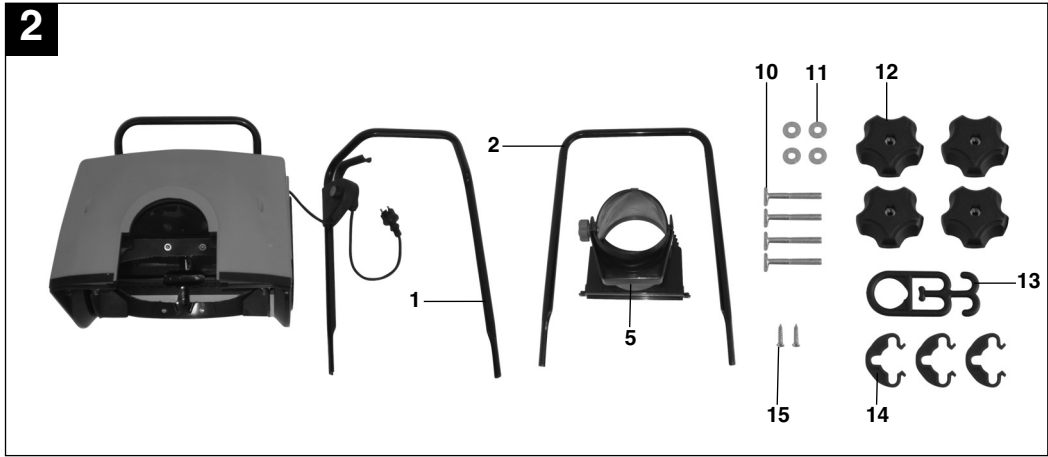
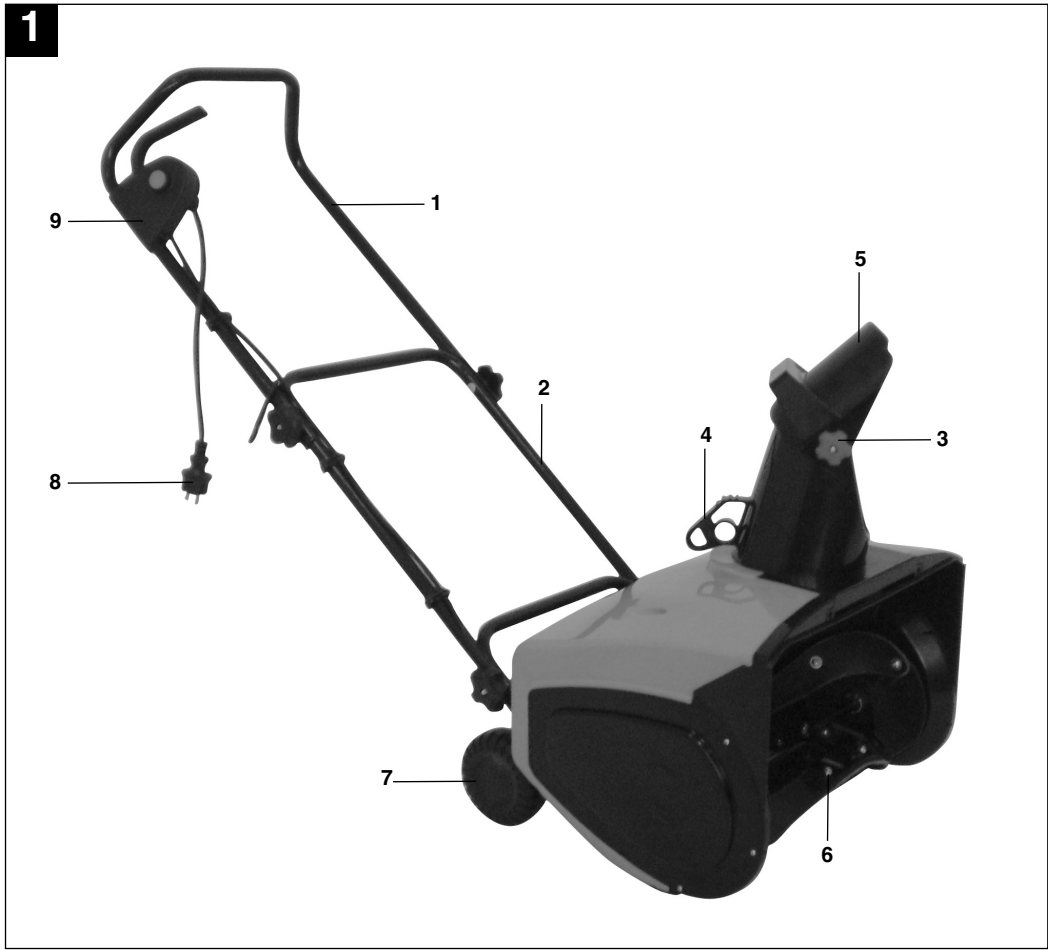
7

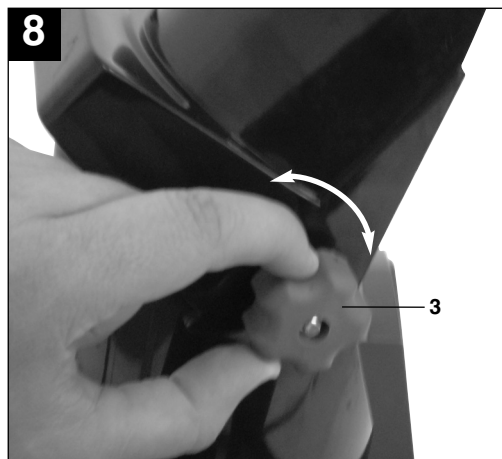
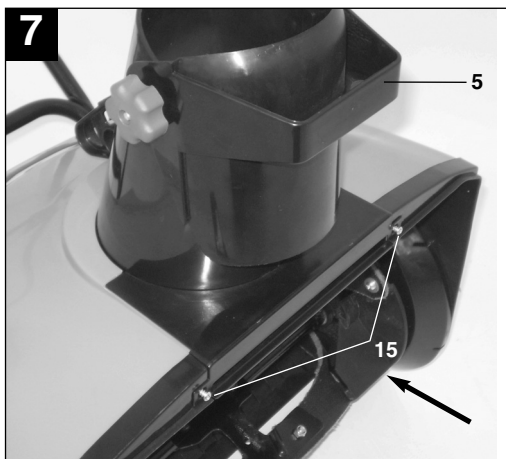
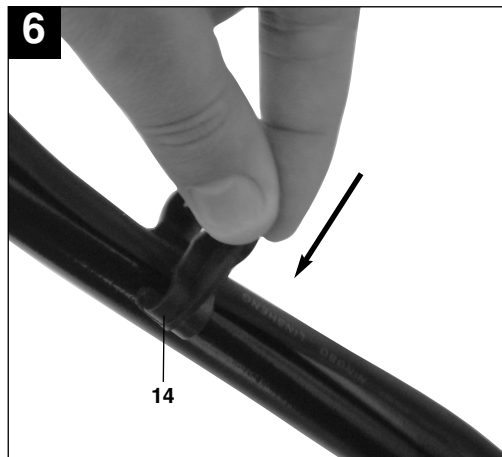
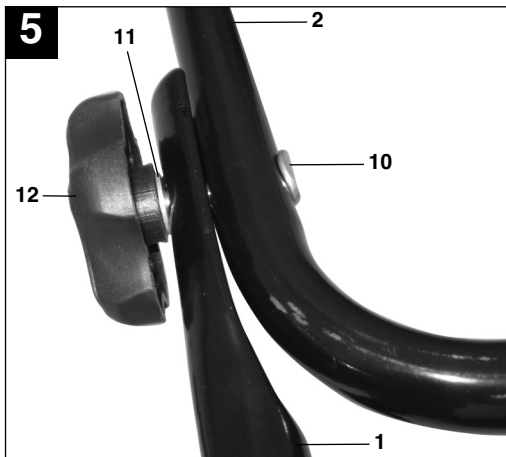
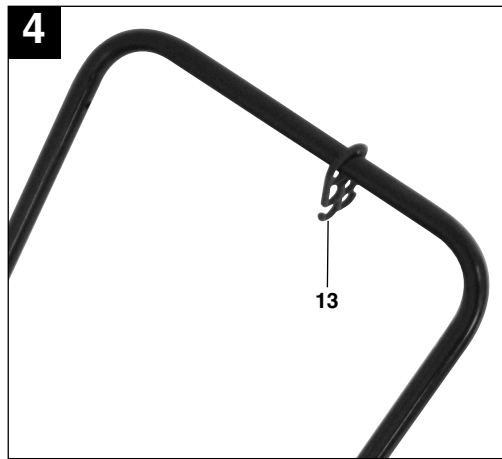
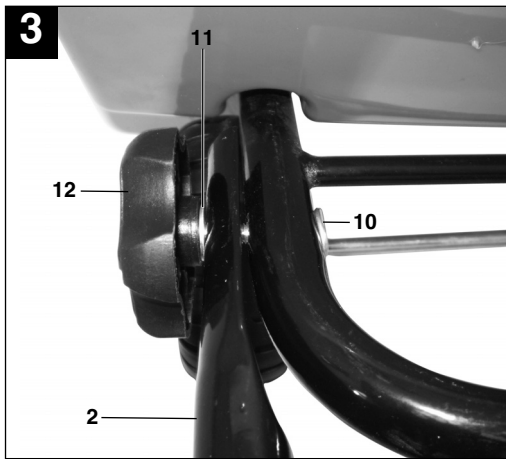


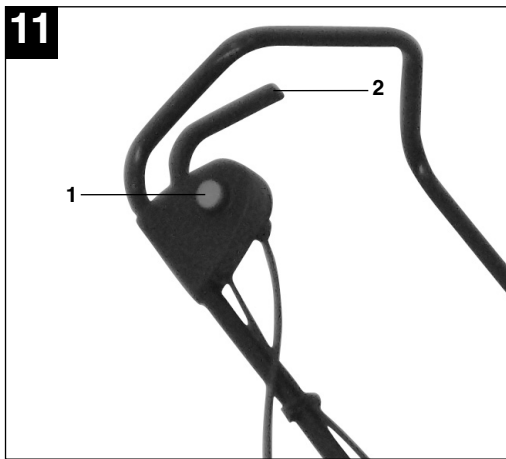
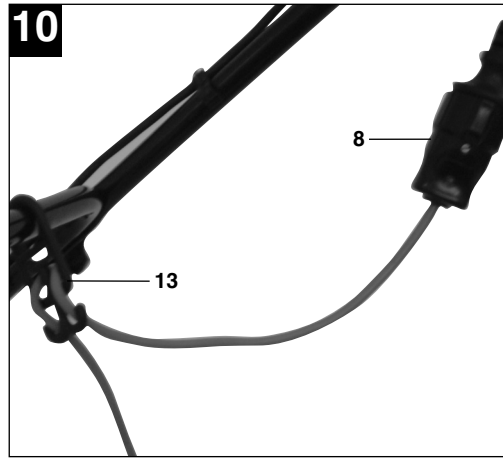
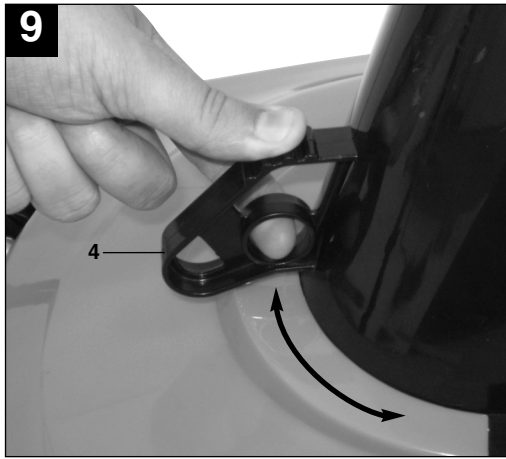
Art.-Nr.: 34.170.30

I.-Nr.: 01017

ESF **1839**







Inhaltsverzeichnis:

Seite

1. Allgemeine Sicherheitshinweise	6
2. Aufbauübersicht und Lieferumfang	6
3. Bestimmungsgemäße Verwendung	6
4. Montage	7
5. Inbetriebnahme	7
6. Technische Daten	7
7. Wartung und Reinigung	8
8. Lagerung	8
9. Entsorgung	8
10. Ersatzteilbestellung	8
11. Fehlersuchplan	9

D**Verpackung:**

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wiederverwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern:

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitsvorschriften vertraut.
- Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen.
- Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung bitte mit aus.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung entstehen.

1. Allgemeine Sicherheitshinweise

Die entsprechenden Sicherheitshinweise und die Erklärung der Symbole auf dem Gerät entnehmen Sie bitte dem beiliegenden Heftehen.

2. Aufbauübersicht und Lieferumfang (Abb. 1-2)

1. Oberer Schubbügel
2. Unterer Schubbügel
3. Verstellung Wurfweite
4. Verstellung Wurfriechung
5. Auswurf
6. Fräseinheit
7. Räder
8. Netzstecker
9. Zweipunktsicherheitsschalter
10. 4 Schrauben für Schubbügelmontage
11. 4 Beilagscheiben für Schubbügelmontage
12. 4 Sternmuttern für Schubbügelmontage
13. Kabelzugentlastung
14. 3 Kabelclips
15. 2 Schrauben für Auswurfmontage

3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist geeignet zum Schneeräumen auf befestigten Gehwegen und Einfahrten.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Stromanschluss

Das Gerät kann an jede Lichtsteckdose (mit 230 Volt Wechselstrom) angeschlossen werden. Es ist jedoch nur eine Schuko-Steckdose zulässig, zu deren Absicherung ein Leitungs-Schutzschalter für 16A vorzusehen ist. Außerdem muss ein Fehlerstromschutzschalter (RCD) mit max. 30 mA vorgeschaltet sein!

Geräteanschlussleitung

Verwenden Sie bitte nur Geräteanschlussleitungen, welche nicht beschädigt sind. Die Geräteanschlussleitung darf nicht beliebig lang sein (max. 50m), da sonst die Leistung des Elektromotors vermindert wird. Die Geräteanschlussleitung muss einen Querschnitt von 3 x 1,5mm² haben. An Geräteanschlussleitungen entstehen besonders häufig Isolationsschäden.

Ursachen hierfür sind u.a.:

- Schnittstellen durch Überfahren der Leitung
- Quetschstellen, wenn die Geräteanschlussleitung unter Türen und Fenster geführt wird
- Risse durch Alterung der Isolation
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Geräteanschlussleitung

Solche schadhafte Geräteanschlussleitungen werden verwendet, obwohl sie aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich sind. Kabel, Stecker und Kupplungsdosen sollen den nachfolgend aufgelisteten Bedingungen genügen. Geräteanschlussleitungen zum Anschluss von Schneefräsen müssen Gummiisolierungen haben.

Die Geräteanschlussleitungen müssen mindestens vom Typ H05RN-F und 3-adrig sein. Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf der Geräteanschlussleitung ist vorgeschrieben. Kaufen Sie nur Geräteanschlussleitungen mit Kennzeichnung! Die Stecker und Kupplungsdosen an Geräteanschlussleitungen müssen aus Gummi bestehen und spritzwassergeschützt sein. Die Geräteanschlussleitungen dürfen nicht beliebig lang sein. Längere Geräteanschlussleitungen erfordern größere Leiterquerschnitte.

Geräteanschlussleitungen und Verbindungsleitungen müssen regelmäßig auf Schäden geprüft werden. Achten Sie darauf, dass die Leitungen bei der Prüfung abgeschaltet sind. Wickeln Sie die Geräteanschlussleitung ganz ab. Überprüfen Sie auch die Geräteanschlussleitungseinführungen, an Steckern und Kupplungsdosen, auf Knickstellen.

Aus Sicherheitsgründen darf das Gerät nicht verwendet werden als Antriebsaggregat für andere Arbeitswerkzeuge und Werkzeugsätze jeglicher Art, es sei denn, diese sind vom Hersteller ausdrücklich zugelassen.

4. Montage (Abb. 3-7)

1. Montieren Sie den unteren Schubbügel (Abb. 3/Pos. 2) am Gerät wie in Abb. 3 gezeigt. **Achtung!** Führen Sie vor Montage die Kabelzugentlastung (Abb. 4/Pos. 13) über den unteren Schubbügel.
2. Montieren Sie den oberen Schubbügel (Abb. 5/Pos. 1) am unteren Schubbügel (Abb. 5/Pos. 2) wie in Abb. 5 gezeigt.
3. Befestigen Sie wie in Abb. 6 gezeigt das Kabel mit den Kabelclips (Abb. 6/Pos. 14) an den Schubbügeln.
4. Stecken Sie wie in Abb. 7 dargestellt den Auswurf in die dafür vorgesehene Stelle und fixieren ihn mit 2 Schrauben (Abb. 7/Pos. 15).

5. Inbetriebnahme

Achtung!

Achten Sie darauf, dass sich im Bereich vor dem Gerät und im Auswurfbereich des Gerätes keine Personen, insbesondere Kinder, oder Tiere befinden. Die Auswurfweite kann bis zu 5m betragen!

Verbinden Sie das Netzkabel (Abb. 1/Pos. 8) mit einem Verlängerungskabel. Das Verlängerungskabel muss wie in Abb. 11 dargestellt mit der Kabelzugentlastung gesichert werden.

Achtung!

Um ein ungewolltes Einschalten zu verhindern, ist das Gerät mit einer Einschaltsperrleiste (Abb. 11/ Pos. 1) ausgestattet, die gedrückt werden muss, bevor die Schalttaste (Abb. 11 / Pos. 2) gedrückt werden kann. Wird die Schalttaste losgelassen wird das Gerät ausgeschaltet.

Führen Sie diesen Vorgang einige Male durch, damit Sie sicher sind, dass ihr Gerät korrekt funktioniert.

Bevor Sie Reparatur oder Wartungsarbeiten am Gerät vornehmen, müssen Sie sich vergewissern, dass sich die Fräseinheit nicht dreht und das Gerät vom Netz getrennt ist.

Die Auswurfweite und Richtung können Sie einfach einstellen. Schalten Sie dazu das Gerät immer ab. Durch Lockern der Sternschraube der oberen Verstellung (Abb. 8/Pos. 3) können Sie den oberen Teil des Auswurfes verstellen und so die Auswurfweite ändern. Ziehen Sie die Sternschraube (Abb. 8/Pos. 3) anschließend wieder fest. Am Handgriff der unteren Verstellung (Abb. 9/Pos. 4) können Sie den Auswurf drehen um die Auswurfrichtung zu verändern.

Schieben Sie die Schneefräse über die zu räumenden Flächen und Wege um diese vom Schnee zu befreien.

Achtung! Bei Verstopfung der Schneeauswurfseinheit. Schalten Sie den Motor ab und warten Sie bis die Fräseinheit vollkommen zum Stillstand gekommen ist. Reinigen Sie die Schneeauswurfseinheit mit einem festen Gegenstand (z.B. Holzstiel).

6. Technische Daten

Netzspannung:	230 V ~ 50 Hz
Leistungsaufnahme:	1800 W
Leerlaufdrehzahl:	2150 min ⁻¹
Arbeitsbreite:	39 cm
Schneehöhe:	max. 20 cm
Auswurfweite:	max. 5 m
Auswurfmenge:	max. 180 m ³ /h
Schall-Druckpegel L _{PA} :	81,6 dB
Schall-Leistungspegel L _{WA} :	104 dB
Vibration a _{va} :	< 2,5 m/s ²
Gewicht:	14 kg

D

7. Wartung und Reinigung

Achtung!

Wartungs- und Reinigungsarbeiten am Gerät sowie das Abnehmen von Schutzeinrichtungen dürfen nur bei ausgeschaltetem Gerät und gezogener Netzleitung durchgeführt werden.

Sorgen Sie dafür, dass alle Befestigungselemente (Schrauben, Muttern, usw.) stets fest angezogen sind so dass Sie mit der Schneefräse sicher arbeiten können. Kontrollieren Sie das Gerät und die Anschlussleitung regelmäßig. Ersetzen Sie beschädigte oder verschlissene Teile bevor Sie das Gerät erneut verwenden.

Das Gerät darf nicht mit fließendem Wasser, insbesondere unter Hochdruck, gereinigt werden. Säubern Sie das Gerät möglichst mit Bürsten und Lappen. Verwenden Sie keine Lösungsmittel oder Wasser, um Schmutz zu beseitigen. Die regelmäßige Pflege des Gerätes sichert nicht nur eine lange Haltbarkeit sondern trägt auch zu einem sorgfältigen und einfachen Räumen Ihrer Schneeflächen bei.

8. Lagerung

Lagern Sie das Gerät für Kinder unzugänglich in einem sauberen und trockenen Raum. Für eine lange Lebensdauer sollte das Gerät zuvor gereinigt (siehe Punkt 7) und alle Schraubenteile sowie Räder und Achsen geölt werden.

9. Entsorgung

Achtung!

Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenem Material, wie z. B. Metall und Kunststoffe.

Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

10. Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
 - Artikelnummer des Gerätes
 - Ident- Nummer des Gerätes
 - Ersatzteil- Nummer des erforderlichen Ersatzteils
- Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

11. Fehlersuche

Fehler	Mögliche Ursache	Beseitigung
Motor läuft nicht	Kein Strom am Stecker Kabel defekt Interner Defekt	Sicherung überprüfen Durch Kundendienstwerkstatt austauschen lassen Durch Kundendienstwerkstatt überprüfen und reparieren lassen
Motor bleibt plötzlich stehen	Netzstecker sitzt locker	Netzstecker überprüfen
Ungewöhnliche Geräusche oder Vibrationen	Schraubenverbindungen locker	Schraubenverbindungen überprüfen und nachziehen, ansonsten durch Kundendienstwerkstatt überprüfen und reparieren lassen
Motor läuft, Fräseinheit rotiert nicht	Auswurf verstopft Max. Schneehöhe wurde überschritten Defekt am Antrieb	Verstopfung beseitigen Gerät nicht verwenden Durch Kundendienstwerkstatt überprüfen und reparieren lassen

GB

Table of contents:

Page

1. General safety instructions	11
2. Equipment layout and items supplied	11
3. Intended use	11
4. Assembly	12
5. Starting up	12
6. Technical data	12
7. Maintenance and cleaning	12
8. Storage	13
9. Waste disposal	13
10. Ordering spare parts	13
11. Troubleshooting guide	14

Packaging

The unit is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled.

When using the equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage.

- Read the operating instructions carefully and comply with them at all times. It is important to consult these instructions in order to acquaint yourself with the unit, its proper use and the important safety regulations.
- Keep this manual in a safe place, so that the information is available at all times.
- If you give the equipment to any other person, make sure that you pass on these operating instructions as well.

We can accept no liability for damage or accidents which arise due to non-compliance with these instructions.

1. Safety regulations

The corresponding safety information can be found in the enclosed booklet.

2. Equipment layout and items supplied (Fig. 1-2)

1. Top push bar
2. Bottom push bar
3. Ejection range adjustment
4. Ejecting direction adjustment
5. Ejector
6. Plow unit
7. Wheels
8. Mains plug
9. Two-point safety switch
10. 4 x screws for push bar assembly
11. 4 x washers for push bar assembly
12. 4 x star nuts for push bar assembly
13. Cable strain-relief clamp
14. 3 x cable clips
15. 2 x screws for ejector assembly

3. Intended use

The equipment is designed for clearing snow from paved paths and drives.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

Power supply

The equipment can be connected to any light socket-outlet (with 230 Volt alternating current). However, the socket outlet must have an earthing contact protected by a 16 A circuit breaker. Additionally, a residual current device (RCD) circuit-breaker with max. 30 mA must be used!

Mains lead

Only use a mains lead that is in perfect condition. The mains lead must not exceed a certain length (max. 50m), since otherwise the power of the electric motor will fall. The mains lead must have a cross-section of 3 x 1.5mm². Mains leads on lawn mowers are particularly susceptible to insulation damage. The causes of this include the following:

- Cutting the cable by passing over it with the mower
- Damage through crushing if the mains lead is routed under doors or windows
- Cracks caused by ageing of the insulation sheath
- Kinks caused by incorrect fastening or routing of the mains lead.

Such damaged mains leads should not be used under any circumstances as they may cause fatal injuries due to their damaged insulation sheath. Cables, plugs and connection sockets must satisfy the conditions listed below. Mains leads for connecting snow throwers must have rubber insulation sheaths.

The mains leads must be at least type H05RN-F and have three wires. The type designation must be printed on the mains lead. Only buy mains leads that have their type data printed on them. The plugs and connection sockets on mains leads must be made of rubber and be splashproof. Mains leads are subject to length restrictions. Long mains leads require larger cable cross-sections. Mains leads and connection cables must be checked at regular intervals for signs of damage. Ensure that the leads are not connected to the power supply when you check them. Uncoil the mains lead in full. Also check the mains lead connection points at plugs and connection sockets for kinks.

GB

For safety reasons, the equipment may not be used as a drive unit for other work tools or toolkits of any kind, unless they have been expressly permitted by the manufacturer.

4. Assembly (Fig. 3-7)

1. Fit the bottom push bar (Fig. 3 / Item 2) to the equipment as shown in Figure 3.
Important! Before fitting the bottom push bar, slide the cable strain-relief clamp (Fig. 4/Item 13) over the bottom push bar.
2. Fit the upper push bar (Fig. 5 / Item 1) to the bottom push bar (Fig. 5 / Item 2) as shown in Figure 5.
3. Fasten the cable to the push bar as shown in Figure 6 with the cable clips (Fig. 6/Item 14).
4. Plug the ejector into the appropriate place as shown in Figure 7 and fasten with 2 screws (Fig. 7/Item 15).

5. Starting up

Important!

Ensure that there are no people or animals in front of the snow plow or in the ejection range. Caution: The ejection range may be up to 5 meters!

Connect the mains lead (Fig. 1/Item 8) to an extension cable. It is imperative to secure the extension cable with the cable grip as shown in Figure 11.

Important!

To prevent the machine switching on accidentally, the lawn mower is equipped with a safety switch (Fig. 11/Item 1) which must be pressed before the ON switch (Fig. 11/Item 2) can be activated. The lawn mower switches itself off when the switch is released.

Repeat this process several times so that you are sure that the machine functions properly. Before you perform any repair or maintenance work on the machine, ensure that the blade is not rotating and that the power supply is disconnected.

The ejection range and direction can be easily adjusted. To do so, the equipment must always be switched off. Loosen the star screw of the upper adjustment (Fig. 8/Item 3) to adjust the upper part of the ejector and change the ejection range. After you have adjusted the angle, retighten the star screw (Fig. 8/Item 3). To change the ejection direction turn

the ejector with the handle of the bottom adjustment (Fig. 9/Item 4).

Push the snow plow over the areas and paths you wish to clear from snow.

Important! If the snow ejection unit becomes blocked: Switch off the engine and wait until the plow unit has reached a complete standstill. Clean the snow ejection unit using a solid object (for example a wooden pole).

6. Technical data

Mains voltage:	230 V ~ 50 Hz
Power input:	1800 W
Idle speed:	2150 rpm
Working width:	39 cm
Snow layer:	max. 20 cm
Ejection range:	max. 5 m
Ejection capacity:	max. 180 m ³ /h
Sound pressure level L _{pA} :	81.6 dB
Sound volume level L _{WA} :	104 dB
Vibration a _{va} :	< 2.5 m/s ²
Weight:	14 kg

7. Maintenance and cleaning

Important!

Maintenance and cleaning work on the equipment as well as removal of the safety devices may only be performed when the motor is switched off and the power cable has been pulled.

Ensure that all mounting components (i.e. screws, bolts, nuts etc.) are always tightened so that the snow plow can be safely operated at all times. Inspect the equipment and the power cable regularly. Replace any damaged or worn parts before you carry on with your work.

Do not clean the tool with running water - and particularly with high-pressure. For best results, clean the equipment with a brush or rag. Do not use any solvents or water to remove dirt. Keeping your snow plow in good condition not only ensures a long lifespan, but also enables the equipment to thoroughly clear your surfaces from snow with minimal effort.

8. Storage

Store the equipment out of the reach of children in a clean, dry room. In order to ensure that you enjoy your snow plow for many years to come, the equipment should be cleaned (see Point 7) and all screwed parts, wheels and axles should be lubricated before storage.

9. Waste disposal

Important!

The equipment and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic.

Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

10. Ordering replacement parts

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
- Article number of the machine
- Identification number of the machine
- Replacement part number of the part required

For our latest prices and information please go to www.isc-gmbh.info

GB**11. Troubleshooting**

Fault	Possible cause	Remedy
The motor does not start	No electricity supply to the plug Power cord defective Internal defect	Check the fuse Have the power cord replaced by a customer service workshop Have the equipment checked and repaired by a customer service workshop
Motor stops suddenly	Power plug is loose	Check the power plug
Unusual noise or vibrations	Screw connections loose	Check and tighten the screw connections, or checked and repaired by a customer service workshop
The motor is running, the plow unit does not rotate	Ejector is blocked Max. snow height exceeded Drive defectiv	Remove cause of blockage Do not use the equipment Have the equipment checked and repaired by a customer service workshop

Sommaire :

Page

1. Consignes de sécurité d'ordre général	16
2. Conception et volume de livraison	16
3. Utilisation conforme à l'affectation	16
4. Montage	17
5. Mise en service	17
6. Caractéristiques techniques	17
7. Maintenance et nettoyage	18
8. Stockage	18
9. Elimination	18
10. Commande de pièces de rechange	18
11. Plan de recherche des erreurs	19

F**Emballage :**

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est en matière naturelle et recyclable et peut donc être réutilisé ultérieurement ou réintroduit dans le circuit des matières premières.

En cas d'utilisation des appareils certaines mesures de sécurité doivent impérativement être respectées pour éviter tous dommages et blessures :

- Veuillez lire attentivement la totalité de ce mode d'emploi et en respecter les consignes. Apprenez à vous servir correctement de l'appareil à l'aide de ce mode d'emploi et familiarisez-vous avec les consignes de sécurité.
- Veuillez à le conserver en bon état pour pouvoir accéder aux informations à tout moment.
- Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, veuillez à leur remettre aussi ce mode d'emploi.

Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents ou dommages consécutifs au non-respect de ce mode d'emploi.

1. Consignes de sécurité:

Vous trouverez les consignes de sécurité correspondantes dans le cahier en annexe.

2. Conception et étendue de la livraison (fig. 1-2)

1. Guidon supérieur
2. Guidon inférieur
3. Réglage de la portée
4. Réglage de la direction du jet
5. Système d'éjection
6. Unité de fraisage
7. Roues
8. Fiche secteur
9. Interrupteur de sécurité à deux points
10. 4 vis pour montage de guidon
11. 4 rondelles pour montage de guidon
12. 4 écrous à étoile pour le montage de guidon
13. Déchargeur pour câble
14. 3 clips de câble
15. 2 vis pour montage du système d'éjection

3. Utilisation conforme à l'affectation

L'appareil convient au déblayage la neige sur des chemins et accès stabilisés.

Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits, pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé professionnellement, artisanalement ou dans des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

Branchement électrique

L'appareil peut être raccordé à chaque prise de courant d'éclairage (de 230 Volt courant alternatif). Seules cependant des prises à contact de protection sont admises, il faut prévoir pour leur protection par fusibles un disjoncteur automatique de protection pour 16A. Il faut en outre monter en amont un interrupteur de protection contre les courants de courts-circuits (RCD) avec maxi. 30 mA !

Câbles de branchement des appareils

Veillez n'utiliser que des câbles de branchements d'appareils non endommagés. Le câble de raccordement de l'appareil ne doit pas être trop long (max. 50 m), car autrement cela réduit la puissance du moteur électrique. Le câble de raccordement de l'appareil doit avoir une section transversale de 3 x 1,5 mm². Les câbles de raccordement de tondeuses à gazon électriques souffrent souvent de défauts d'isolations.

Les causes en sont entre autres :

- des déchirures en passant par dessus la ligne
- des endroits écrasés lorsque le câble de raccordement de l'appareil passe sous des portes ou fenêtres
- des fissures par vieillissement de l'isolation
- des pliures dues à la fixation ou au guidage non conforme du câble de raccordement

Si de tels câbles de raccordement sont utilisés alors que leur isolation est endommagée, ils représentent un danger de mort. Les câbles, fiches et prises d'accouplement doivent répondre aux conditions de la liste suivante. Les câbles de raccordement de chasse-neige à fraise électrique doivent avoir une isolation caoutchouc.

Les câbles de raccordement de l'appareil doivent être au moins de type H05RN-F et avoir trois brins. Une impression de la désignation de type sur le câble de raccordement est obligatoire. N'achetez que des lignes de raccordement dûment marquées ! Les fiches et prises d'accouplement aux lignes de raccordement doivent être en caoutchouc et être

protégées contre les éclaboussures. Les câbles de raccordement de l'appareil ne doivent pas être trop longs. Les câbles de raccordement de l'appareil longs doivent avoir des sections transversales plus importantes. Les câbles de raccordement et conduites de raccordement doivent être contrôlés régulièrement quant à d'éventuels dommages. Veillez à ce que les câbles soient déconnectés pendant le contrôle. Déroulez complètement le câble de raccordement de l'appareil. Contrôlez aussi les introductions des câbles de raccordement, au niveau des fiches et des prises d'accouplement, quant à d'éventuels pincements.

Pour des raisons de sécurité, l'appareil ne doit pas être utilisé comme groupe d'entraînement pour d'autres outils d'autres types, à moins que ce ne soit permis par le fabricant.

4. Montage (fig. 3-7)

1. Montez le guidon inférieur (fig. 3/pos. 2) sur l'appareil comme montré sur la fig. 3. **Attention !** Avant le montage, amenez le déchargeur pour câble (fig. 4/pos. 13) au-dessus du guidon inférieur.
2. Montez le guidon supérieur (fig. 5/pos. 1) sur le guidon inférieur (fig. 5/pos. 2) comme représenté sur la fig. 5.
3. Fixez le câble avec les clips de câbles (fig. 6/pos. 14) sur les guidons comme représenté sur la figure 6.
5. Enfichez le système d'éjection dans les endroits prévus à cet effet comme représenté sur la fig. 7 et fixez-le avec 2 vis (fig. 7/pos. 15).

5. Mise en service

Attention !

Veillez à ce qu'aucune personne, en particulier des enfants, ni aucun animal ne se trouve devant l'appareil et dans la zone d'éjection de l'appareil. La portée d'éjection peut atteindre 5 m !

Raccordez le câble secteur (fig. 1/pos. 8) à une rallonge de câble. La rallonge de câble doit être bloquée avec le déchargeur pour câble comme indiqué en fig.11.

Attention !

Pour éviter une mise en service non intentionnée, la tondeuse à gazon est dotée d'un verrouillage de démarrage (figure 11/rep. 1). Il faut appuyer dessus avant d'actionner la touche de commutation (figure 11 / rep. 2). Si l'on relâche la touche de commutation, la tondeuse à gazon se met hors circuit.

Effectuez ce processus plusieurs fois de suite pour être sûr que votre appareil fonctionne correctement. Avant d'entreprendre des travaux de réparation ou de maintenance sur l'appareil, vous devez vous assurer que la lame ne tourne pas et que l'appareil est bien déconnecté du réseau.

Vous pouvez régler facilement la portée d'éjection et la direction. Pour ce faire éteignez toujours l'appareil. En desserrant la vis-étoile du réglage supérieur (fig. 8/pos. 3), vous pouvez régler la partie supérieure du système d'éjection et ainsi modifier la portée d'éjection. Resserrez ensuite de nouveau la vis-étoile (fig. 8/pos. 3) Vous pouvez tourner l'éjection au niveau de la poignée du réglage inférieur (fig. 9/pos. 4) pour modifier la direction de projection.

Poussez le chasse-neige à fraise sur les surfaces et chemins à déblayer pour y enlever la neige.

Attention ! En cas de bourrage de l'unité d'éjection de neige. Eteignez le moteur et attendez jusqu'à ce que l'unité de fraisage se soit complètement arrêtée. Nettoyez l'unité d'éjection de neige à l'aide d'un objet solide (par ex. tige de bois).

6. Données techniques

Tension du réseau :	230 V ~ 50 Hz
Puissance absorbée :	1800 W
Vitesse de rotation de marche à vide :	2150 tr/min
Largeur de travail :	39 cm
Hauteur de neige :	maxi. 20 cm
Portée d'éjection :	maxi. 5 m
Quantité éjectée :	maxi. 180 m ³ /h
Niveau de pression acoustique L _{pA} :	81,6 dB
Niveau de puissance sonore L _{WA} :	104 dB
Vibration a _{va} :	< 2,5 m/s ²
Poids :	14 kg

F**7. Maintenance et nettoyage****Attention !**

Ne procédez à des travaux de maintenance et de nettoyage sur l'appareil et ne retirez les équipements de protection que lorsque l'appareil est hors circuit et que le câble secteur est débranché.

Faites en sorte que les éléments de fixation (vis, écrous etc.) soient bien serrés de telle façon que vous puissiez travailler avec le chasse-neige à fraise en toute sécurité. Contrôlez régulièrement l'appareil et le câble de raccordement. Remplacez les pièces endommagées ou usées avant de réutiliser l'appareil.

L'appareil ne doit pas être nettoyé à l'eau courante, en particulier pas sous haute pression. Nettoyez l'appareil si possible avec des brosses et un chiffon. N'utilisez aucun solvant ni eau pour éliminer les salissures. L'entretien régulier de l'appareil assure une grande longévité et contribue également à un rangement simple et soigneux de votre chasse-neige à fraise.

8. Stockage

Stockez l'appareil dans une salle propre et sèche, non accessible aux enfants. Pour assurer une grande longévité, l'appareil doit être nettoyé auparavant (voir point 7) et toutes les pièces vissées comme les roues et les essieux doivent être huilées.

9. Elimination**Attention !**

L'appareil et ses accessoires sont composés de divers matériaux, comme par ex. des métaux et matières plastiques.

Éliminez les composants défectueux dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune !

10. Commande de pièces de rechange

Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l'appareil
- No. d'article de l'appareil
- No. d'identification de l'appareil
- No. de pièce de rechange de la pièce requise

Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse www.isc-gmbh.info

11. Détection d'anomalies

Erreur	Cause probable	Suppression
Moteur ne démarre pas	Aucun courant au connecteur Câble défectueux Défaut interne	Contrôler le fusible Faire remplacer par l'atelier de service après-vente Faire contrôler et réparer par l'atelier de service après-vente
Moteur s'arrête soudainement	Fiche secteur lâche	Vérifiez la fiche secteur
Bruits ou vibrations inhabituels	Raccords vissés lâches	Vérifiez les raccords vissés et resserrez-les, sinon faites-les vérifier et réparer par l'atelier de service après-vente
Moteur fonctionne, unité de fraisage ne tourne pas	Système d'éjection bouché Dépassement de la hauteur de neige maxi Entraînement défectueux	Éliminer ce qui bouche Ne pas utiliser l'appareil Faire contrôler et réparer par l'atelier de service après-vente



Indice

Pagina

1. Avvertenze generali di sicurezza	21
2. Struttura generale ed elementi forniti	21
3. Utilizzo proprio	21
4. Montaggio	22
5. Messa in esercizio	22
6. Caratteristiche tecniche	22
7. Manutenzione e pulizia	23
8. Conservazione	23
9. Smaltimento	23
10. Ordinazione dei pezzi di ricambio	23
11. Tabella per l'eliminazione delle anomalie	24

Imballaggio:

L'apparecchio si trova in una confezione per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere riutilizzato o riciclato.

Nell'usare gli apparecchi si devono rispettare diverse avvertenze di sicurezza per evitare lesioni e danni:

- Leggete attentamente le istruzioni per l'uso ed osservatene le avvertenze. Con l'aiuto di queste istruzioni per l'uso, familiarizzate con l'apparecchio, il suo uso corretto e le avvertenze di sicurezza.
- Conservate bene le informazioni per averle a disposizione in qualsiasi momento.
- Se date l'apparecchio ad altre persone consegnate loro queste istruzioni per l'uso insieme all'apparecchio.

Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni.**1. Avvertenze sulla sicurezza**

Le relative avvertenze di sicurezza si trovano nell'opuscolo allegato.

2. Struttura generale ed elementi forniti (Fig. 1-2)

1. Impugnatura superiore
2. Impugnatura inferiore
3. Regolazione della gittata
4. Regolazione della direzione della gittata
5. Espulsione
6. Unità per fresare
7. Ruote
8. Spine
9. Interruttore a due posizioni
10. 4 viti per montaggio dell'impugnatura
11. 4 rosette per montaggio dell'impugnatura
12. 4 dadi a stella per montaggio dell'impugnatura
13. Dispositivo di eliminazione della trazione dal cavo
14. 3 clip per cavo
15. 2 viti per montaggio espulsione

3. Utilizzo proprio

L'apparecchio è adatto allo sgombrò di neve su vialetti in terra battuta e passi carrabili.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti

Collegamento di corrente

L'apparecchio può venire collegato ad ogni presa di corrente (di 230 Volt di corrente alternata). È consentita però solo una presa con contatto di terra, dotata di un interruttore di sicurezza per cavi da 16 A. Inoltre deve essere installato a monte un interruttore di sicurezza per correnti di guasto (RCD) di max. 30mA.

Cavo di alimentazione dell'apparecchio

Usate solo cavi di alimentazione dell'apparecchio che non siano danneggiati. Il cavo di alimentazione dell'apparecchio non può essere lungo a piacimento (max. 50 m), altrimenti si ridurrà la potenza del motore elettrico. Il cavo di alimentazione dell'apparecchio deve avere una sezione di 3 x 1,5 mm². Sui cavi di alimentazione dei tosaerba si verificano molto spesso danni all'isolamento. Eventuali cause per questo fenomeno sono:

- tagli a causa di un passaggio dell'apparecchio sul cavo;
- schiacciamenti, se il cavo di alimentazione è stato fatto passare sotto a porte e finestre;
- fessure dovute dell'invecchiamento dell'isolamento;
- pieghe a causa di fissaggio o posizionamento improprio del cavo di alimentazione.

Tali cavi di alimentazione danneggiati vengono spesso usati nonostante rappresentino un pericolo mortale a causa dei danni all'isolamento. Cavi, spine e prese di accoppiamento devono soddisfare le condizioni elencate qui di seguito. I cavi di alimentazione dell'apparecchio per l'attacco di fessaneve elettrico devono avere degli isolamenti in gomma.

I cavi di alimentazione per apparecchi devono essere almeno del tipo H05RN-F a 3 fili. La denominazione del tipo deve essere riportata sul cavo di alimentazione. Comprate soltanto dei cavi di alimentazione contrassegnati! Le spine e le prese di accoppiamento sui cavi di alimentazione per apparecchi devono essere di gomma e protette dagli spruzzi d'acqua. I cavi di alimentazione non possono



essere di qualsiasi lunghezza. I cavi di alimentazione più lunghi richiedono sezioni maggiori dei conduttori. Si deve controllare regolarmente che i cavi di alimentazione e di collegamento non presentino danni. Fate attenzione che durante il controllo i cavi non conducano corrente. Svolgete completamente il cavo di alimentazione per apparecchi. Controllate anche che le entrate dei cavi di alimentazione dell'apparecchio su spine e su prese di accoppiamento non presentino pieghe.

Per motivi di sicurezza l'apparecchio non deve venire usato come gruppo motore per altri apparecchi o set di utensili di qualsiasi tipo, a meno che questi non siano espressamente permessi dal costruttore.

4. Montaggio (Fig. 3-7)

1. Montate l'impugnatura inferiore (Fig. 3/Pos. 2) sull'apparecchio come mostrato nella Fig. 3.
Attenzione! Prima del montaggio fate passare il dispositivo di eliminazione della trazione (Fig.4/Pos. 13) al di sopra dell'impugnatura inferiore.
2. Montate l'impugnatura superiore (Fig. 5/Pos. 1) su quella inferiore (Fig. 5/Pos. 2) come mostrato nella Fig. 5.
3. Fissate il cavo alle impugnature con le relative clip (Fig. 6/Pos. 14) come mostrato nella Fig. 6.
4. Inserite l'espulsione nel punto previsto come rappresentato nella Fig. 7 e fissatelo con 2 viti (Fig. 7/Pos. 15).

5. Messa in esercizio

Attenzione!

Badate che nell'area davanti all'apparecchio e in quella di espulsione non si trovino persone, in particolare bambini o animali. La gittata può raggiungere i 5 m!

Collegate il cavo d'alimentazione (Fig. 1/Pos. 8) ad un cavo di prolunga. Il cavo di prolunga deve essere assicurato tramite il dispositivo di eliminazione della trazione come indicato nella Fig. 11.

Attenzione!

Per evitare che venga attivato inavvertitamente, il tosaerba è fornito di un blocco dell'avviamento (Fig. 11 / Pos. 1) che deve venire premuto prima di poter premere l'interruttore (Fig. 11 / Pos. 2). Se si molla l'interruttore, il tosaerba si spegne.

Eseguite quest'operazione più volte per assicurarvi

che l'apparecchio funzioni correttamente. Prima di eseguire riparazioni o lavori di manutenzione sull'apparecchio dovete assicurarvi che la lama sia ferma e che l'apparecchio sia scollegato dalla rete elettrica.

La gittata e la sua direzione possono essere facilmente regolate. A tal fine spegnete sempre l'apparecchio. Allentando la vite a stella della regolazione superiore (Fig. 8/Pos. 3) potete regolare la parte superiore dell'espulsione e modificare così la gittata. Dopodiché serrate di nuovo saldamente la vite a stella (Fig. 8 / Pos. 3). Sull'impugnatura della regolazione inferiore (Fig. 9/Pos. 4) potete ruotare l'espulsione per modificare la direzione dell'espulsione.

Spingete il fresaneve sulle superfici e sui viottoli da sgombrare per eliminare da essi la neve.

Attenzione! In caso di ostruzione dell'unità di espulsione della neve: spegnete il motore e attendete fino a quando l'unità per fresare si sia arrestata completamente. Pulite l'unità di espulsione della neve con un oggetto rigido (per es. un bastone di legno).

6. Caratteristiche tecniche

Tensione di rete:	230 V ~ 50 Hz
Potenza assorbita:	1800 W
Numero di giri a vuoto:	2150 min ⁻¹
Larghezza di lavoro:	39 cm
Altezza della neve:	max. 20 cm
Gittata:	max. 5 m
Quantità espulsa:	max. 180 m ³ /h
Livello e pressione acustica L _{pA} :	81,6 dB
Livello e potenza della pressione acustica L _{WA} :	104 dB
Vibrazioni a _{va} :	< 2,5 m/s ²
Peso:	14 kg



7. Manutenzione e pulizia

Attenzione!

I lavori di manutenzione e di pulizia dell'apparecchio e lo smontaggio dei dispositivi di protezione devono venire eseguiti solo con il motore fermo e con il cavo di alimentazione staccato.

Fate in modo che gli elementi di fissaggio (viti, bulloni ecc.) siano sempre avvitati saldamente in modo da poter lavorare con il fresaneve in maniera sicura. Controllate regolarmente l'apparecchio e cavo di collegamento. Sostituite i pezzi danneggiati o consumati prima di utilizzare di nuovo l'apparecchio.

L'apparecchio non deve venire pulito sotto l'acqua corrente, in particolare non con getto ad alta pressione. Se possibile pulite il fresaneve con spazzole o stracci. Non usate solventi o acqua per togliere lo sporco. La cura regolare dell'apparecchio non soltanto lo conserva a lungo in buono stato e ben efficiente, ma contribuisce anche allo sgombrò della neve in modo più semplice ed accurato.

8. Conservazione

Conservate l'apparecchio in un luogo pulito, asciutto e non accessibile a bambini. Per una lunga durata l'apparecchio dovrebbe essere prima pulito (vedi punto 7) e tutti i collegamenti a vite come anche le ruote e gli assi dovrebbero venire lubrificati.

9. Smaltimento

Attenzione!

L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica.

Consegnate i pezzi difettosi allo smaltimento di rifiuti speciali. Per informazioni rivolgetevi ad un negozio specializzato o all'amministrazione comunale!

10. Commissione dei pezzi di ricambio

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio necessitato.

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda www.isc-gmbh.info



11. Ricerca degli errori

Anomalia	Possibile causa	Eliminazione
Il motore non funziona	Non c'è corrente sulla presa Cavo difettoso Difetto interno	Controllate il fusibile Fatelo sostituire da un'officina del servizio assistenza clienti Fate controllare e riparare da un'officina del servizio di assistenza clienti
Il motore si spegne improvvisamente	La spina non è ben inserita	Controllate la spina
Rumori o vibrazioni insoliti	I collegamenti a vite sono allentati	Controllate e serrate di nuovo i collegamenti a vite, altrimenti fate controllare e riparare da un'officina del servizio di assistenza clienti
Il motore funziona, ma l'unità per fresare non ruota	L'espulsione è ostruita È stata superata l'altezza max. della neve. Difetto nell'azionamento	Eliminate l'ostruzione Non utilizzate l'apparecchio Fatelo controllare e riparare da un'officina del servizio di assistenza clienti



Indholdsfortegnelse:

Side

1. Generelle sikkerhedsanvisninger	26
2. Maskinoversigt og leveringsomfang	26
3. Formålsbestemt anvendelse	26
4. Samling	27
5. Ibrugtagning	27
6. Tekniske specifikationer	27
7. Vedligeholdelse og rengøring	27
8. Opbevaring	28
9. Bortskaffelse	28
10. Reservedelsbestilling	28
11. Fejlsøgningskema	29

DK/N**Emballage:**

Saven er pakket i en emballage for at forhindre transportskader. Denne emballage er et råstof og kan dermed genbruges eller føres tilbage i råstofkredsløbet.

Ved anvendelse af el-save skal visse sikkerhedsforanstaltninger overholdes for at forebygge kvæstelser og skader.

- Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt og overhold vejledningens anvisninger. Sæt dig ind i sikkerhedsforskrifterne og hvordan saven anvendes korrekt vha. denne brugsanvisning.
- Opbevar brugsanvisningen sikkert så du altid har adgang til informationerne deri.
- Hvis du overdrager saven til en anden person, skal betjeningsvejledningen følge med.

Vi påtager os intet ansvar for uheld eller skader, der indtræffer som følge af tilsidesættelse af denne vejledning.

1. Sikkerhedshenvisninger

Sikkerhedsanvisninger findes i vedlagte hæfte

2. Maskinens opbygning og pakkens indhold (fig. 1-2)

1. Øverste føreskaft
2. Nederste føreskaft
3. Indstilling af kastelængde
4. Indstilling af kasteretning
5. Udkastenhed
6. Fræseenhed
7. Hjul
8. Netstik
9. Til-fra-sikkerhedsafbryder
10. 4 Skruer til montering af føreskaft
11. 4 Spændeskiver til montering af føreskaft
12. 4 Stjernemøtrikker til montering af føreskaft
13. Aflastningsbøjle til ledning
14. 3 Kabelclips
15. 2 Skruer til montering af udkastenhed

3. Formålsbestemt anvendelse

Maskinen er beregnet til rydning af sne på fortove og indkørsler med fast underlag.

Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ethvert ansvar, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed.

Strømtilslutning

Maskinen kan tilsluttes en forskriftsmæssigt installeret stikdåse til lysnettet (med 230 volt vekselstrøm). Krævet afbrydersikring: 16 A. Derudover skal der være forkoblet et fejlstrømsrelæ (RCD) med maks. 30 mA!

Apparatledning

Apparatledninger skal være ubeskadigede. Apparatledningen må ikke være for lang (højest 50m); dette for at undgå, at elektromotorens ydelse reduceres. Apparatledningen skal have et tværsnit på 3 x 1,5mm². Apparatledninger til græsslåmaskiner er særligt ofte udsat for skader på isoleringen. Det skyldes bl.a.:

Snitpunkter p.g.a. overkørt ledning
Stødpunkter, når apparatledningen føres ind under døre og vinduer
Revner p.g.a. forældet isolering
Knækpunkter, fordi apparatledningen er blevet fastgjort eller trukket forkert

Sådanne beskadigede apparatledninger ses ofte anvendt til trods for, at den ødelagte isolering gør dem livsfarlige. Kabler, stik og stikdåser skal leve op til kravene nævnt nedenfor. Apparatledninger til tilslutning af el-dreven snefraeser skal være isoleret med gummi.

Apparatledningerne skal mindst være af typen H05RN-F og have 3 ledere. Typebetegnelsen skal være påtrykt apparatledningen. Køb kun apparatledninger, som er mærkede! Stikkontakter og stikdåser til apparatledninger skal være af gummi og være stænkvandsbeskyttede. Apparatledningerne må ikke være for lange. Længere apparatledninger kræver større ledertværsnit. Apparatledninger og forbindelsesledninger skal jævnligt efterses for skader. Kontroller, at ledningerne er uden strøm, før du efterser dem. Apparatledningen skal vikles helt ud. Kontroller også apparatledningernes indføringer på stikkontakter og stikdåser for knækpunkter.

Af sikkerhedsgrunde må maskinen ikke benyttes som drivaggregat for andet arbejdsværktøj eller værktøjsæt, med mindre producenten har givet sin udtrykkelige tilladelse.

4. Samling (fig. 3-7)

1. Sæt det nederste føreskaft (fig. 3/pos. 2) på maskinen, som vist på fig. 3.
Vigtigt! Inden skaflet monteres, skal aflastningsbøjlen til ledningen (fig. 4/pos. 13) føres hen over det nederste føreskaft.
2. Sæt det øverste føreskaft (fig. 5/pos. 1) på det nederste føreskaft (fig. 5/pos. 2), som vist på fig. 5.
3. Fastgør kablet med kabelclips (fig. 6/pos. 14) til føreskafterne, som vist på fig. 6.
4. Sæt udkastenheden på, som vist på fig. 7, og fastgør den med 2 skruer (fig. 7/pos. 15).

5. Ibrugtagning

Vigtigt!

Der må ikke være personer eller dyr i området foran maskinen eller i udkastområdet. Sneen kan blive kastet op til 5 m ud!

Forbind netledningen (fig. 1/pos. 8) med en forlængerledning. Forlængerledningen skal sikres med aflastningsbøjlen, som vist på fig. 11.

Vigtigt!

For at undgå at græsslåmaskinen tænder ved en fejltagelse, er den udstyret med en indkoblingsspærring (fig. 11 / pos. 1), som skal trykkes ind, inden man kan trykke på tænd/sluk-knappen (fig. 11 / pos. 2). Slippes tænd/sluk-knappen, slukker græsslåmaskinen. Udfør denne handling nogle gange for at sikre, at maskinen fungerer korrekt. Kontroller, at kniven ikke roterer, og at strømforsyningen til maskinen er afbrudt, inden du foretager reparations- eller vedligeholdelsesarbejde på maskinen.

Udkastlængden og -retningen kan nemt indstilles. Sluk altid først for maskinen. Ved at løsne stjerneskruen til den øverste indstilling (fig. 8/pos. 3) kan den øverste del af udkastenheden indstilles, og dermed også længden. Spænd stjerneskruen (fig. 8/pos. 3) fast igen bagefter. På håndtaget til den nederste indstilling (fig. 9/pos. 4) kan udkastenheden drejes for at ændre udkastretningen.

Skub snefræseren hen over den flade, du ønsker ryddet for sne.

Vigtigt! Hvis udkastenheden stopper til: Sluk motoren, og vent til fræseenheden står helt stille. Rens udkastenheden med en fast genstand (f.eks. et træskaft).

6. Tekniske specifikationer

Netspænding:	230 V ~ 50 Hz
Optagen effekt:	1800 W
Omdrejningstal, ubelastet:	2150 min ⁻¹
Arbejdsbredde:	39 cm
Snehøjde:	Maks. 20 cm
Udkastlængde:	Maks. 5 m
Udkastmængde:	Maks. 180 m ³ /h
Lydtryksniveau L _{pA} :	81,6 dB
Lydeffektniveau L _{WA} :	104 dB
Vibration a _{va} :	< 2,5 m/s ²
Vægt:	14 kg

7. Vedligeholdelse og rengøring

Vigtigt!

Arbejde med vedligeholdelse og rengøring af maskinen samt afmontering af beskyttelsesanordninger må kun foretages, når motoren er slukket og netledningen trukket ud.

Sørg for, at alle befæstelseselementer (skruer, møtrikker osv.) altid er spændt godt til, så du kan arbejde sikkert med snefræseren. Kontroller maskinen og tilslutningsledningen regelmæssigt. Udskift beskadigede og nedslidte dele, inden du tager maskinen i brug igen.

Maskinen må ikke rengøres med rindende vand, navnlig ikke under højt tryk. Snefræseren skal så vidt muligt rengøres med børste og klud. Undgå brug af opløsningsmidler eller vand til at fjerne snavs. Regelmæssig pleje sikrer ikke blot maskinen en lang levetid, men betyder også at arbejdet bliver lettere og resultatet bedre.

DK/N

8. Opbevaring

Maskinen skal opbevares i et rent, tørt rum uden for børns rækkevidde. Som et led i en god pleje af maskinen (se punkt 7) skal den rengøres, inden den stilles til opbevaring, og alle skruelede samt hjul og aksler skal smøres med olie.

9. Bortskaffelse

Vigtigt!

Snedræseren og dens tilbehør består af forskelligt materiale, f.eks. metal og plast.

Defekte komponenter skal kasseres ifølge miljøforskrifterne og må ikke smides ud som almindeligt husholdningsaffald. Hvis du er i tvivl: Spørg din forhandler, eller forhør dig hos din kommune!

10. Bestilling af reservedele

Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:

- Savens type.
- Savens artikelnummer.
- Savens identifikationsnummer.
- Nummeret på den nødvendige reservedel.

Aktuelle priser og øvrige oplysninger finder du på internetadressen www.isc-gmbh.info

11. Fejlsøgning

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Motoren kører ikke.	Ingen strøm i stikket Ledning defekt Intern defekt	Tjek sikringen Lad serviceværksted foretage udskiftning Lad serviceværksted foretage eftersyn og reparation
Motoren standser pludseligt	Netstikket sidder løst	Kontroller netstikket
Usædvanlig støj eller vibration	Skruesamlinger er løse	Kontroller skruesamlinger, og spænd dem efter, eller lad serviceværksted foretage eftersyn og reparation
Motoren kører, fræseenheden roterer ikke	Udkastenheden er stoppet til Maks. snehøjde blev overskredet Defekt på drev	Fjern tilstopningen Brug ikke maskinen Lad serviceværksted foretage eftersyn og reparation

S

Innehållsförteckning

Sida

1. Allmänna säkerhetsanvisningar	31
2. Översikt över maskinen samt leveransens omfattning	31
3. Ändamålsenlig användning	31
4. Montera maskinen	32
5. Användning	32
6. Tekniska data	32
7. Underhåll och rengöring	32
8. Förvaring	33
9. Avfallshantering	33
10. Reservdelsbeställning	33
11. Felsökning	34

Förpackning

Produkten ligger i en förpackning som fungerar som skydd mot transportskador. Denna förpackning består av olika material som kan återvinnas. Lämna in förpackningen till ett insamlingsställe för återvinning.

Innan maskinen kan användas måste särskilda säkerhetsanvisningar beaktas för att förhindra olyckor och skador:

- Läs igenom bruksanvisningen noggrant och beakta alla anvisningar. Använd bruksanvisningen till att informera dig om maskinen, dess användningsområden samt gällande säkerhetsföreskrifter.
- Förvara den på ett säkert ställe så att du alltid kan hitta önskad information.
- Om maskinen ska överlåtas till andra personer måste även denna bruksanvisning medfölja.

Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador som har uppstått om denna bruksanvisning har åsidosatts.

1. Säkerhetsanvisningar:

Gällande säkerhetsanvisningar finns i det bifogade häftet.

2. Översikt över maskinen och samt leveransens omfattning (bild 1-2)

1. Övre skjutbygel
2. Undre skjutbygel
3. Stjärnskruv för inställning av kastlängd
4. Handtag för inställning av kastriktning
5. Utkastarrör
6. Fräsenhet
7. Hjul
8. Stickkontakt
9. Tvåhands-säkerhetsbrytare
10. 4 st skruvar för montering av skjutstång
11. 4 st distansbrickor för montering av skjutstång
12. 4 st stjärnuttrar för montering av skjutstång
13. Kabeldragavlastning
14. 3 st buntband
15. 2 st skruvar för montering av utkastarrör

3. Ändamålsenlig användning

Maskinen är avsedd för snöröjning på fasta trottoarer och infarter.

Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Vi ger därför ingen garanti om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter.

Nätanslutning

Maskinen kan anslutas till ett valfritt nätuttag (med 230 V växelspanning). Tänk dock på att endast jordade stickuttag som är kopplade via en lednings-skydds brytare för 16 A är tillåtna. Dessutom måste en jordfelsbrytare (RCD) med max. 30 mA vara installerad!

Nätkabel

Använd endast anslutningskablar som inte är skadade. Nätkabeln får inte vara hur lång som helst (max. 50 m) eftersom det annars finns risk för att elmotorns effekt reduceras. Nätkabeln till maskinen måste uppvisa en ledningsarea på 3 x 1,5 mm². Isoleringen på nätkablar till gräsklippare skadas ofta. Orsakerna kan bli a vara:

- Skärskador pga. av man har kört över kabeln
- Klämställena om kabeln har lagts under dörrar och fönster
- Sprickor pga. åldrad isolering
- Vikningar pga. olämplig montering eller dragning av kabeln

Det kan förekomma att sådana defekta maskinkablar används, trots att skadorna i isoleringen innebär att de är livsfarliga. Kablar, stickkontakter och anslutningsdosor måste uppfylla nedanstående krav. Nätkablar för anslutning till elektrisk snöslunga måste vara försedda med gummiisolering.

Nätkablarna måste åtminstone vara av typ H05RN-F och uppvisa tre ledare. Typbeteckningen måste vara tryckt på nätkabeln till maskinen. Köp endast nätkablar som uppvisar denna märkning! Stickkontaktarna och skarvuttagen på nätkablar måste bestå av gummi och vara sköljtäta. Nätkablarna får inte vara hur långa som helst. Längre nätkablar kräver större ledningsarea. Kontrollera regelbundet om nätkablarna och skarvsladdarna har skadats. Se till att strömförsörjningen genom dessa kablar har slagits ifrån innan du genomför denna kontroll. Linda av hela nätkabeln. Kontrollera även om nätkabeln har vikts vid införingsöppningar till stickkontakter och

S

skarvuttag.

Av säkerhetsskäl får maskinen inte användas som drivaggregat för andra arbetsverktyg och verktygssatser, såvida detta inte uttryckligen har tillåtits av tillverkaren.

4. Montera snöslungan (bild 3-7)

1. Montera den undre skjutbygeln (bild 3 / pos. 2) på maskinen enligt beskrivningen i bild 3. **Obs!** För kabeldragavlastningen (bild 4 / pos. 13) över den undre skjutbygeln innan denna monteras.
2. Montera den övre skjutbygeln (bild 5 / pos. 1) på maskinen enligt beskrivningen i bild 5 (bild 5 / pos. 2).
3. Fäst kabeln på skjutbygeln med buntbanden enligt beskrivningen i bild 6 (bild 6 / pos. 14).
4. Sätt in utkastarröret på sitt avsedda ställe enligt beskrivningen i bild 7 och fixera det därefter med 2 st skruvar (bild 7 / pos. 15).

5. Använda snöslungan

Obs!

Kontrollera att inga personer eller djur befinner sig framför maskinen och inom maskinens utkastningsområde. Detta gäller särskilt för barn. Kastlängden kan uppgå till 5 m!

Anslut nätkabeln (bild 1 / pos. 8) till en förlängningskabel. Denna förlängningskabel måste förses med en kabeldragavlastning enligt beskrivningen i bild 11.

Obs!

För att förhindra att gräsklipparen startar oavsiktligt, är brytar- och kontaktenheten utrustad med en tvåpunktsbrytare (bild 11, pos. 1) som måste tryckas in innan strömbrytaren (bild 11, pos. 2) kan tryckas in. Gräsklipparen kopplas ifrån om du släpper strömbrytaren.

Slå till och ifrån maskinen på detta sätt ett par gånger för att kontrollera att din maskin fungerar rätt. Innan du utför reparation eller underhåll på maskinen, måste du kontrollera att kniven inte roterar och att maskinen har skilts åt från elnätet.

Du kan lätt ställa in kastlängden och riktningen. Slå alltid ifrån maskinen innan du gör dessa inställningar. Lossa på stjärnskruven till den övre inställningen (bild 8 / pos. 3) för att ställa in utkastarrörets övre del. Därmed kan du ändra kastlängden. Dra därefter

åt stjärnskruven (bild 8 / pos. 3) på nytt. Med hjälp av handtaget nertill (bild 9 / pos. 4) kan du vrida runt utkastarröret och därmed ställa in riktningen.

Skjut snöslungan framför dig över ytan och vägarna som ska snöröjas för att röja undan snön.

Obs! Om utkastarröret är blockerat: Slå ifrån motorn och vänta tills fräsenheten har stannat helt. Rengör utkastarröret med ett fast föremål (t ex träskäft).

6. Tekniska data

Nätspänning	230 V ~ 50 Hz
Upptagen effekt	1 800 W
Tomgångsvarvtal	2 150 min ⁻¹
Arbetsbredd	39 cm
Snöhöjd	max. 20 cm
Kastlängd	max. 5 m
Utkastningsmängd	max. 180 m ³ /h
Ljudtrycksnivå L _{pA}	81,6 dB
Ljudeffektnivå L _{WA}	104 dB
Vibration a _{va}	< 2,5 m/s ²
Vikt	14 kg

7. Underhåll och rengöring

Obs!

Maskinen får endast underhållas och rengöras samt skyddsanordningarna demonteras om maskinen har slagits ifrån och nätkabelns stickkontakt har dragits ut.

Se till att alla fästdon (skruvar, muttrar osv) alltid är fast åtdragna så att du kan använda snöslungan utan risk för skador. Kontrollera regelbundet maskinen och nätkabeln. Byt ut skadade eller slitna delar innan du använder maskinen på nytt.

Rengör inte maskinen under rinnande vatten, särskilt inte under högtryck. Rengör om möjligt maskinen endast med en borste och en trasa. Använd inte lösningsmedel eller vatten för att ta bort smuts. Om maskinen rengörs regelbundet håller den inte bara längre, utan ger dessutom bättre resultat och blir enklare att använda.

8. Förvaring

Förvara maskinen i ett rent och torrt utrymme utom räckhåll för barn. För att säkerställa att maskinen fungerar under lång tid, ska den först rengöras (se punkt 7) och alla skruvkomponenter samt hjul och axlar oljas in.

9. Avfallshantering

Obs!

Maskinen och tillbehören består av olika material som t ex metall och plaster.

Lämna in defekta komponenter till ett godkänt insamlingsställe i din kommun. Hör efter med din kommun eller med försäljaren i din specialbutik.

10. Reservdelsbeställning

Lämna följande uppgifter vid beställning av reservdelar:

- Maskintyp
 - Maskinens artikel-nr.
 - Maskinens ident-nr.
 - Reservdelsnummer för erforderlig reservdel
- Aktuella priser och ytterligare information finns på www.isc-gmbh.info

S**11. Felsökning**

Störning	Möjlig orsak	Åtgärder
Motorn kör ej	Ingen ström i stickkontakten Kabeln defekt Intern defekt	Kontrollera säkringen Låt en kundtjänstverkstad byta ut Låt en kundtjänstverkstad kontrollera och reparera
Motorn stannar plötsligt	Stickkontakten sitter löst	Kontrollera stickkontakten
Ovanliga ljud eller vibrationer	Lösa skruvförbindningar	Kontrollera och dra åt skruvförbindningarna, eller låt en kundtjänstverkstad kontrollera och reparera
Motorn kör, men fräsenheten roterar inte	Utkastarröret är blockerat Max. snöhöjd har överskridits Defekt i drivanordningen	Åtgärda blockeringen Använd inte maskinen Låt en kundtjänstverkstad kontrollera och reparera



Konformitätserklärung

ISC-GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar

D erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
GB declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
F déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
NL verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
E declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
P declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
S förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
FIN ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
N erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
BS заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
HR izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
RO declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
TR ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açikla masını sunar.
GR δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν


I dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
DK attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
CZ prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
H a következő konformitást jelenti ki a termékek-re vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
SL pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
PL deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
SK vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
BG декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
UKR заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
ES deklareerib vastavuse järgnevalele EL direktiivi dele ja normidele
LT deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas straipsniui
LV izjāvljū sledeči konformitēt u skladu s odred bom EZ i normama za artikl
CS Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem
IS Samræmisfyrirlysing staðfestir eftirfarandi samræmi samkvæmt reglum Evrópubandalagsins og stöðlum fyrir vörur


Elektro-Schneefräse ESF 1839

<input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG	<input type="checkbox"/> 87/404/EWG
<input checked="" type="checkbox"/> 2006/95/EG	<input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG
<input type="checkbox"/> 97/23/EG	<input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EG: $L_{WM} = 101,6 \text{ dB}$; $L_{WA} = 104 \text{ dB}$ $P = 1,8 \text{ kW}$
<input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC	<input type="checkbox"/> 95/54/EG:
<input type="checkbox"/> 90/396/EWG	<input type="checkbox"/> 97/68/EG:
<input type="checkbox"/> 89/686/EWG	

**EN 60335-1; ISO 8437; EN ISO 12100-2; EN 50366; EN 55014-1;
EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 6100-3-11; KBV V**

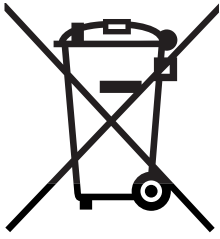
Landau/Isar, den 08.05.2007


Weichselgartner
General-Manager


Sievers
Product-Management

Art.-Nr.: 34.170.30 I.-Nr.: 01017
Subject to change without notice

Archivierung: 3417030-28-4155050-07



☉ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

☉ For EU countries only

Never place any electric tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2002/96/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the demand to return electrical devices:

As an alternative to returning the electrical device, the owner is obliged to cooperate in ensuring that the device is properly recycled if ownership is relinquished. This can also be done by handing over the used device to a returns center, which will dispose of it in accordance with national commercial and industrial waste management legislation. This does not apply to the accessories and auxiliary equipment without any electrical components which are included with the used device.

☉ Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

① Solo per paesi membri dell'UE

Non gettate gli utensili elettrici nei rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e l'applicazione nel diritto nazionale gli elettrodomestici usati devono venire raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione

Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

Ⓚ Gælder kun EU-lande

Ⓝ

Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald.

I henhold til EF-direktiv 2002/96 om elektroaffald og dets omsættelse til national lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles adskilt og indleveres på genbrugsstation.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse af brugt vare:

Ejeren af det elektroniske apparat er forpligtet til – som et alternativ i stedet for tilbagesendelse – at medvirke til, at relevante dele af apparatet genanvendes ifølge miljøforskrifterne i tilfælde af overdragelse af ejerskab til tredjemand. Det brugte apparat kan også overdrages til et deponeringssted, som vil varetage bortskaffelsen af apparatets dele i overensstemmelse med nationale bestemmelser vedrørende skrotning og genbrug. Ikke omfattet heraf er tilbehørsdele og hjælpemidler, som ikke indeholder elektroniske komponenter.

Ⓢ Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:

Som ett alternativ till återsändning är ägaren av elutrustningen skyldig att bidra till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehörsdelar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

①

Das Gerät kann bei ungünstigen Netzverhältnissen zu vorübergehenden Spannungsabsenkungen führen. Ist die Netzimpedanz Z am Anschlusspunkt zum öffentlichen Netz größer als $0,30 \Omega$, können weitere Maßnahmen erforderlich sein bevor das Gerät an diesem Anschluss bestimmungsgemäß betrieben werden kann. Wenn nötig kann die Impedanz beim örtlichen Energieversorgungsunternehmen erfragt werden.

②

Given unfavorable conditions in the power supply the equipment may cause the voltage to drop temporarily. If the supply impedance "Z" at the connection point to the public power supply exceeds $0,30 \Omega$ it may be necessary to take further measures before the equipment can be used as intended from this power supply. If necessary, you can ask your local electricity supply company for the impedance value.

③

L'appareil peut entraîner des baisses de tension provisoires lorsque le réseau n'est pas favorable. Si l'impédance de réseau Z sur le point de raccordement au réseau public est supérieur à $0,30 \Omega$ d'autres mesures peuvent être nécessaires avant que l'appareil ne puisse être exploité sur ce raccord conformément à l'affectation. Si nécessaire, demandez l'impédance à l'entreprise distributrice d'énergie électrique locale.

④

In caso di condizioni di rete sfavorevoli l'apparecchio può causare degli abbassamenti temporanei di tensione. Se l'impedenza di rete Z nel punto di allacciamento alla rete pubblica supera $0,30 \Omega$ possono rendersi necessarie altre misure prima che l'apparecchio possa venire utilizzato in maniera conforme all'uso a partire da tale attacco. Se necessario, in materia di impedenza si può consultare l'ente locale responsabile della fornitura di energia elettrica.

⑤

Ved ugunstige netforhold kan maskinen forårsage forbigående spændingsfald. Er netimpedansen Z på tilslutningsstedet til det offentlige forsyningsnet større end $0,30 \Omega$ kan yderligere foranstaltninger være påkrævet, inden maskinen kan tages i brug via denne tilslutning. Du kan forhøre dig om impedans hos forsyningselskabet.

⑥

Vid bristfälliga förhållanden i elnätet kan maskinen förorsaka temporära spänningssänkningar. Om nätimpedansen Z vid anslutningspunkten till det allmänna elnätet är större än $0,30 \Omega$ kan ytterligare åtgärder krävas innan maskinen kan anslutas till detta uttag och användas på avsett vis. Vid behov kan ditt lokala elbolag informera dig om elnätets impedans.

ⓓ

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

Ⓞ

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

ⓔ

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

Ⓛ

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

Ⓧ

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

Ⓢ

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

- ⓓ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓞ Technical changes subject to change
- ⓔ Sous réserve de modifications
- Ⓛ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- Ⓧ Der tages forbehold for tekniske ændringer
- Ⓢ Förbehåll för tekniska förändringar

GUARANTEE CERTIFICATE

Dear Customer,

All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card. Of course, if you would prefer to call us then we are also happy to offer our assistance under the service number printed below. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

1. These guarantee terms cover additional guarantee rights and do not affect your statutory warranty rights. We do not charge you for this guarantee.
2. Our guarantee only covers problems caused by material or manufacturing defects, and it is restricted to the rectification of these defects or replacement of the device. Please note that our devices have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Consequently, the guarantee is invalidated if the equipment is used in commercial, trade or industrial applications or for other equivalent activities. The following are also excluded from our guarantee: compensation for transport damage, damage caused by failure to comply with the installation/assembly instructions or damage caused by unprofessional installation, failure to comply with the operating instructions (e.g. connection to the wrong mains voltage or current type), misuse or inappropriate use (such as overloading of the device or use of non-approved tools or accessories), failure to comply with the maintenance and safety regulations, ingress of foreign bodies into the device (e.g. sand, stones or dust), effects of force or external influences (e.g. damage caused by the device being dropped) and normal wear resulting from proper operation of the device.

The guarantee is rendered null and void if any attempt is made to tamper with the device.

3. The guarantee is valid for a period of 2 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies when an on-site service is used.
4. In order to assert your guarantee claim, please send your defective device postage-free to the address shown below. Please enclose either the original or a copy of your sales receipt or another dated proof of purchase. Please keep your sales receipt in a safe place, as it is your proof of purchase. It would help us if you could describe the nature of the problem in as much detail as possible. If the defect is covered by our guarantee then your device will either be repaired immediately and returned to you, or we will send you a new device.

Of course, we are also happy offer a chargeable repair service for any defects which are not covered by the scope of this guarantee or for units which are no longer covered. To take advantage of this service, please send the device to our service address.

F BULLETIN DE GARANTIE

Chère Cliente, Cher Client,

Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si cet appareil devait toutefois ne pas fonctionner impeccablement, nous en serions désolés. Dans un tel cas, nous vous prions de bien vouloir prendre contact avec notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bulletin de garantie. Nous restons également volontiers à votre disposition au numéro de téléphone de service indiqué plus bas. Pour faire valoir une demande de garantie, ce qui suit est valable :

1. Les conditions de garantie règlent les prestations de garantie supplémentaires. Vos droits de garantie légaux ne sont en rien altérés par la garantie présente. Notre prestation de garantie est gratuite.
2. La prestation de garantie s'applique exclusivement aux défauts occasionnés par des vices de fabrication ou de matériau et est limitée à l'élimination de ces défauts ou encore au remplacement de l'appareil. Veuillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Un contrat de garantie ne peut avoir lieu dès lors que l'appareil est utilisé à des activités dans des entreprises professionnelles, artisanales ou industrielles ou toute autre activité du même genre. Sont également exclus de notre garantie : les prestations de substitution de dommages dus aux transports, les dommages occasionnés par le non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation non conforme, du non-respect du mode d'emploi (comme par exemple le raccordement à une mauvaise tension réseau ou à un mauvais type de courant), les applications abusives ou non conformes (comme par exemple une surcharge de l'appareil ou encore l'emploi d'accessoires non homologués), le non-respect des prescriptions de maintenance et de sécurité, l'infiltration de corps étrangers dans l'appareil (comme par exemple du sable, des pierres ou de la poussière), l'emploi de la force ou l'influence extérieure (comme par exemple les dommages dus à une chute), ainsi que l'usure normale conforme à l'utilisation.

Le droit à la garantie disparaît dès lors que des interventions ont lieu sur l'appareil.

3. Le délai de garantie s'élève à 2 ans et commence à la date de l'achat de l'appareil. Les demandes de garanties doivent être présentées avant écoulement du délai de garantie, dans les deux semaines suivant le moment auquel le défaut a été reconnu. Toute reconnaissance de demande de garantie après écoulement du délai de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne nullement une prolongation de la durée de garantie. Elle ne fait pas non plus commencer un nouveau délai de garantie, en raison de cette prestation, pour l'appareil ou pour toute autre pièce de rechange intégrée. Ceci est également valable lorsqu'un service après-vente sur place a été consulté.
4. Pour faire reconnaître votre demande de garantie, veuillez nous envoyer l'appareil défectueux franco de port à l'adresse indiquée ci-dessous. Ajoutez à l'envoi l'original du bon d'achat ou de tout autre preuve de l'achat datée. Veuillez donc toujours bien conserver le bon d'achat en guise de preuve ! Décrivez la raison de la réclamation le plus précisément possible. Si le défaut de l'appareil est compris dans notre prestation de garantie, nous vous retournerons sans délai un appareil réparé ou encore un nouveau.

Bien entendu, nous sommes prêts également à réparer les appareils défectueux contre remboursement des frais, dès lors que l'appareil n'est plus ou pas garanti. Pour ce faire, veuillez envoyer l'appareil à notre adresse de service après-vente.

CERTIFICATO DI GARANZIA

Gentili clienti,

i nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se l'apparecchio non dovesse tuttavia funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro servizio di assistenza clienti all'indirizzo indicato in questa scheda di garanzia. Siamo a vostra disposizione anche telefonicamente al numero del servizio assistenza sotto indicato. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

1. Queste condizioni di garanzia regolano ulteriori prestazioni di garanzia. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso di garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.
2. La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente le anomalie riconducibili a difetti del materiale o di produzione ed è limitata all'eliminazione di queste anomalie o alla sostituzione dell'apparecchio. Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Un contratto di garanzia non viene concluso quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o con attività equivalenti. Dalla nostra garanzia sono escluse inoltre le prestazioni di risarcimento per danni dovuti al trasporto o danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni per il montaggio o per installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come per es. collegamento a tensione di rete o tipo di corrente non corretto), dall'uso improprio o illecito (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili o accessori non consentiti), dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e di manutenzione, dalla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere), dall'impiego della forza o dall'influsso esterno (come per es. danni dovuti a caduta) e dall'usura normale e dovuta all'impiego.

Il diritti di garanzia decadono quando sono già effettuati interventi sull'apparecchio.

3. Il periodo di garanzia è 2 anni e inizia alla data d'acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l'apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Questo vale anche nel caso si ricorra ad un servizio sul posto.
4. Per la rivendicazione dei vostri diritti di garanzia inviate l'apparecchio difettoso franco di porto all'indirizzo sotto indicato. Allegate lo scontrino di cassa in originale o un'altra prova d'acquisto che riporti la data. Conservate bene perciò lo scontrino di cassa come prova! Indicate il motivo di reclamo nel modo più dettagliato possibile. Se il difetto dell'apparecchio rientra nella nostra prestazione di garanzia, ricevete l'apparecchio riparato o un apparecchio nuovo a stretto giro di posta.

Naturalmente effettuiamo a pagamento anche riparazioni sull'apparecchio che non rientrano o non rientrano più nella garanzia. A tale scopo inviate l'apparecchio all'indirizzo del servizio assistenza.

DK N GARANTIBEVIS

Kære kunde!

Vore produkter er underlagt streng kvalitetskontrol. Hvis produktet alligevel på et tidspunkt skulle udvise fejl, beklager vi naturligvis dette og beder dig kontakte vores kundeservice på adressen, som står angivet på dette garantibevis. Du kan naturligvis også ringe til os på det nedenfor angivne servicenummer. For indfrielse af garantikrav gælder følgende:

1. Nærværende garanti fastsætter betingelserne for udvidede garantiydelse. Garantibestemmelser fastsat ved lov berøres ikke af nærværende garanti. Vores garantiydelse er gratis.
2. Garantiydelsen omfatter udelukkende mangler, som kan føres tilbage til materiale- eller produktionsfejl, og begrænser sig til afhjælpning af disse resp. levering af erstatningsprodukt. Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Garantiaftale kan derfor ikke anses for indgået, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed. Endvidere dækker garantien ikke erstatningsydelse for transportskader, skader som følge af tilsidesættelse af montagevejledningens anvisninger eller som følge af usagkyndig installation, tilsidesættelse af brugsanvisningen (f.eks. tilslutning til forkert netspænding eller strømtype), misbrug eller usagkyndig anvendelse (f.eks. overbelastning eller brug af værktøj eller tilbehør, som ikke er godkendt), tilsidesættelse af vedligeholdelses- og sikkerhedsforskrifter, indtrængen af fremmedlegemer i apparatet (f.eks. sand, sten eller støv), brug af vold eller eksterne påvirkninger udefra (f.eks. fordi produktet tabes) samt skader, der hidrører fra almindelig slitage.

Garantien mister sin gyldighed, hvis der allerede er blevet foretaget indgreb i apparatet.

3. Garantiperioden udgør 2 år at regne fra købsdatoen. Garantikrav skal gøres gældende inden for to uger, efter at defekten er blevet konstateret. Garantikrav kan ikke gøres gældende efter garantiperiodens udløb. Reparation eller udskiftning af apparatet medfører ikke forlængelse af garantiperioden, heller ikke for eventuelt indbyggede reservedele. Dette gælder også servicearbejder, der foretages på stedet.
4. For at kunne gøre garantikrav gældende skal du sende det defekte produkt portofrit til nedenstående adresse. Original købskvittering eller lignende dateret dokumentation skal vedsendes. Købskvitteringen skal gemmes som dokumentation! Beskriv venligst så nøjagtigt som muligt grunden til din reklamation. Er defekten omfattet af garantien, vil produktet omgående blive repareret og returneret, eller du vil modtage et helt nyt.

Mod betaling udbedrer vi naturligvis også gerne defekter på produktet, som ikke/ikke længere er omfattet af garantien. Du skal blot indsende produktet til vores serviceadresse.

GARANTIBEVIS

Bästa kund,

Våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om denna produkt mot förmodan inte fungerar på rätt sätt, beklagar vi detta och ber dig att kontakta vår serviceavdelning under adressen som anges på garantikortet. Vi står även gärna till tjänst på telefon under servicenumret som anges nedan. Följande punkter gäller för att du ska kunna göra anspråk på garantin:

1. I dessa garantivillkor regleras extra garantitjänster. Garantianspråk som regleras enligt lag påverkas inte av denna garanti. Våra garantitjänster är gratis för dig.
2. Garantitjänsterna täcker endast in sådana brister som kan härledas till material- eller fabriktionsfel och är begränsade till arbetsuppgifter som syftar till att åtgärda dessa brister eller byta ut produkten. Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Ett garantiavtal sluts därför ej om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter. Vår garanti omfattar dessutom inte ersättning för transportskador, skador som kan härledas till missaktade monteringsanvisningar eller ej föreskriven installation, åsidosatt bruksanvisning (t ex anslutning till felaktig nätspänning eller strömart), missbruk eller ej ändamålsenliga användningar (t ex överbelastning av produkten eller användning av ej godkända insatsverktyg eller tillbehör), åsidosatta underhålls- och säkerhetsbestämmelser, främmande partiklar som har trängt in i produkten (t ex sand, sten eller damm), yttre våld eller yttre påverkan (t ex skador om produkten har fallit ned) samt normalt och användningsbundet slitage.

Anspråk på garanti upphör att gälla om ingrepp redan har gjorts i produkten.

3. Garantitiden uppgår till 2 år och gäller från datumet när produkten köptes. Medan garantitiden fortfarande gäller ska anspråk på garanti ställas inom två veckor efter att defekten fastställdes. Det är inte möjligt att ställa anspråk på garanti efter att garantitiden har löpt ut. Garantitiden förlängs inte när produkten repareras eller byts ut, dessutom medför sådana arbeten inte att en ny garantitid börjar gälla för produkten eller för ev. reservdelar som har monterats in. Detta gäller även vid hembesök.
4. För att du ska kunna ställa anspråk på garantin ska den defekta produkten skickas in i tillräckligt frankerat skick till adressen som anges nedan. Bifoga kvittot i original eller ett annat daterat köpebevis. Förvara därför kassakvittot på en säker plats! Beskriv orsaken till reklamationen så noggrant som möjligt. Om defekten i produkten täcks av våra garantitjänster, får du genast en reparerad eller ny apparat av oss.

Givetvis kan vi även, mot debitering, åtgärda skador som antingen inte täcks av garantin eller som har uppstått efter garantitidens slut. Skicka in produkten till nedanstående serviceadress.

D GARANTIEURKUNDE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicrufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.
Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewalteinwirkung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

3. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenschein als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

ISC GmbH • Eschenstraße 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)

Telefon: +49 [0] 180 5 120 509 • Telefax +49 [0] 180 5 835 830 (Anrufrufen: 0,14 Euro/Minute, Festnetz der T-Com)

E-Mail: info@isc-gmbh.info • Internet: www.isc-gmbh.info

1 Service Hotline: 01 805 120 509 - www.isc-gmbh.info
(0,14 €/min, Festnetz T-Com) - Mo-Fr: 8:00-20:00 Uhr

2 Name:

Retouren-Nr. iSC:

Straße / Nr.:

Telefon:

PLZ

Ort

Mobil:

3 Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe):

Art.-Nr.:

I.-Nr.:

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.

4 Garantie: JA NEIN Kaufbeleg-Nr. / Datum:

1 Service Hotline kontaktieren oder bei iSC-Webadresse anmelden - es wird Ihnen eine Retourennummer zugeteilt | **2** Ihre Anschrift eintragen | **3** Fehlerbeschreibung und Art.-Nr. und I.-Nr. angeben | **4** Garantiefall JA/NEIN ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum angeben und eine Kopie des Kaufbeleges beilegen